

练习 II

# 第46课

柔 膚 主

これは柔らかくて、まるで本物の毛皮のようです

## 基本课文

- これは柔らかくて、まるで本物の毛皮のようです。
- この着物はいかにも日本らしい柄ですね。
- 明日の9時までにこの書類を完成させなければなりません。
- わたしが留学している間に、家の周りもずいぶん変わりました。

甲：この野菜、レモンのような味がしますね。

乙：ええ、本当に。まるで果物みたいです。

甲：うちの子供は将来、宇宙飛行士に

なりたいんだって。

乙：いかにも子供らしい夢ね。



甲：この書類、いつ発送しますか。

乙：そうですね。今月の末までに届くように出してください。

甲：オートバイを買うそうだね。高いだろう。

乙：うん、学校が休みの間、アルバイトをするつもりなんだ。

まるで(好像) 本物(真货) いかにも(典型的) 柄(花纹) 周り(周围)

発送します(发送) 末(末尾) オートバイ(摩托车)

## 语法解释

1. 名+の / 动(简体形) ようです ② [比喻]

名 / 动(简体形) みたいです ② [比喻]

第44课学习了“~ようです”“~みたいです”表示推测的用法(第44课“语法解释1、2”),除了表示推测以外,这两个形式还可以用来表示比喻。表示比喻时多与副词“まるで”呼应使用。

▶ これは柔らかくて、まるで本物の毛皮のようです。

(这个软软乎乎的,好像真皮一样。)

▶ まるでヨーロッパの町並みを見ているようですね。(真像看到了欧洲的街道。)

▶ この野菜、まるで果物みたいです。(这种菜好像水果一样。)

除了用于句尾以外,经常以“~ような/みたいな+名词”或“~ように/みたいに+动词/形容词”的形式来修饰名词、动词或形容词。

▶ まるでテレビのドラマのような出来事ですね。

(真好像是电视剧里发生的事情一样。)

▶ 鳥のように空を飛んでみたいなあ。(我想像小鸟一样在天空飞翔。)

▶ 先生みたいに上手に日本語が話せるようになりたいです。

(我想像老师那样流利地说日语。)

2. 名1 +らしい+名2 [典型性]

第44课学习了“~らしい”表示推测的用法(第44课“语法解释3”)。“~らしい”还可以用“名词1+らしい+名词2”的形式,即接在“名词1”后表示“名词2”具有“名词1”的典型特征。这种情况下多与副词“いかにも”呼应使用。

▶ この着物はいかにも日本らしい柄ですね。(这件和服的花纹是典型的日本式。)

▶ 今日は春らしい天気です。(今天像是春天的天气。)

▶ \*南京路はいかにも上海らしい所ですよ。(南京路是上海最具代表性的地方。)

【参考】如果“名词1”与“名词2”为同一个名词时,意思是“真正意义上的~”“像样的~”。

▶ 仕事らしい仕事はしたことがありません。(我没干过像样的工作。)

▶ \*このごろ忙しくて、食事らしい食事をしていません。

(最近很忙,没正经吃过一顿饭。)

3. 名[时间] までに

“時間+まで”表示动作持续的最后时间,如“3時までレポートを書きます(报告写到3点)”意思是写的动作持续到3点。而在形式上与此相似的“時間+までに”,则表示某种事态发生或完成的期间的终点,如“3時までにレポートを書きます(3点以前完成报告)”表示完成报告的截止时间是3点。

▶ 明日の9時までにこの書類を完成させなければなりません。

(明天9点之前必须完成这份文件。)

- ▶ 今月の末までに、新しい家を見つけたいです。(在月底之前我想找到一处新房子。)
- ▶ 来月の\*初めまでには事務所\*開設の準備を\*済ませたいです。

(下个月初之前, 要完成开设事务所的所有准备工作。)

#### 4. 名+の / 动(简体形) +間 / 間に

“~間”表示某种行为或事态持续的时间段, 如“学校が休みの間, アルバイトをします(学校放假期间, 我打工)”表示打工所持续的时间段。“~間”多与副词“ずっと”一起使用。

“~間に”表示某种行为或事态发生或完成的时间范围, 如“学校が休みの間に, アルバイトをします(学校放假期间, 我想打工)”表示“打工”这一行为将发生在假期内。

- ▶ 学校が休みの間, アルバイトをするつもりなんだ。(我打算在学校放假的时候打工。)

- ▶ 部屋の中を見ている間, ずっと外で車の音がしていましたよ。(我们在看房间里面的时候, 外面一直是过车的噪音。)

- ▶ わたしが留学している間に, 家の周りもずいぶん変わりました。(我留学期间, 我家那一带发生了很大的变化。)

- ▶ 子供が寝ている間に, 部屋を掃除しました。(趁孩子睡觉的时候, 我打扫了房间。)

#### 5. 名のような味 / \*においがします

感觉到某种味道或气味时用“味 / においがします(有味道 / 气味)”。

- ▶ この牛乳, 変な味がするけど, いつ買ったの?(这牛奶有股怪味儿, 你什么时候买的?)

在这种表达的基础上, 前面再加上本课所学的表示比喻的“~ようです”, 就成为“~のような味 / においがします”的形式。

- ▶ この野菜, \*レモンのような味がしますね。(这菜有股柠檬的味道。)
- ▶ このスープは, 日本の\*みそ汁のようににおいがします。(这汤有股日本酱汤的味儿。)

除了“味 / におい”之外, 表示听觉的, 如“声 / 音(声音)”, 表示感觉的, 如“感じ(感觉)”等也用“~がします”的形式, 即“声 / 音 / 感じがします(有声音 / 感觉)”。

- ▶ 外で子供の声(こゝろ)がします。(外面有孩子们的声音。)
- ▶ 外でずっと車の音(こゝろ)がしていましたよ。(外面一直有汽车的声音。)
- ▶ ここには昔来たことがある感じ(かんじ)がします。(我觉得以前来过这里。)

**注意** 这里的“~します”绝对不能说成“~あります”即“×においがあります”“×声があります”。

**参考** 另外, 表示身体状况的词语也可以加在“がします”的前面使用, 如“\*頭痛(こゝろ)がします(头疼)”“\*寒気(さむけ)がします(感到发冷)”。

- ▶ さっきから, ちよっと\*吐き気(はきけ)がするんです。(从刚才开始, 觉得有点儿恶心。)

### 表达及词语讲解

#### 1. 済ませたい

“済ませます”是他动词, 意思是“结束某件事”。与此对应的自动词是“\*済みます”, 意思是“事情结束”。

- ▶ 来月の初めまでには, 事務所開設の準備を済ませたいです。(下个月初之前, 要完成开设事务所的所有准备工作。)

- ▶ 事務所開設の準備が済みました。(开设事务所的准备工作完成了。)
- ▶ 外で食事を済ませました。(我在外面吃完饭了。)
- ▶ 食事はもう済みました。(已经吃完饭了。)

#### 2. ~んじゃないですか [婉转陈述意见的表达 ②]

第43课学习了“~のではないのでしょうか”(第43课“表达及词语讲解3”), 这里的“~んじゃないですか”和“~のではないのでしょうか”意思基本相同, 也是一种婉转陈述意见的表达, 不过其礼貌程度比“~のではないのでしょうか”略低一些。

- ▶ ここ, いいんじゃないですか。(这儿不错呀。)
- ▶ さっきのはもっと広かったんじゃないですか。(刚才那家不是更大吗?)
- ▶ 最近, あの人の暇(ひま)なんじゃないですか。(我想最近他有空, 你说呢?)

#### 3. いかにも

表示特别像某种样子或浓厚地具有某种性质, 多与“~らしい”呼应使用。“~らしい”有表示推测(第44课“语法解释3”)和表示典型性(本课“语法解释2”)两种用法, 与“いかにも”呼应使用时, 只能表示典型性。

- ▶ うちの子供は将来宇宙飛行士になりたいんだって。  
——いかにも子供らしい夢ね。(我的孩子说, 将来想成为一名宇航员。——真是名符其实的孩子的理想啊。)
- ▶ じゃあ, 南京路に行きましょう。いかにも上海らしい所ですよ。(那么, 去南京路吧。那儿的的确是上海最具代表性的地方。)

- ▶ 眼鏡をかけているあの人は, いかにも大学の先生らしいです。(戴眼镜的那个人真像大学老师。)

旅行

国内旅行 国内旅行  
 海外旅行 海外旅行  
 旅行代理店 旅行代理店  
 連休 連休, 连续休假  
 キャンセル 取消  
 キャンセル料 取消的手续费  
 パックツアー 旅行社全部包办的包干旅行  
 ヒッチハイク 拦车旅行  
 半日観光 半日观光  
 添乗員 全陪导游  
 通訳 口译  
 ガイドブック 旅行手册  
 パスポート 护照  
 ビザ 签证  
 航空券 飞机票  
 マイレージ 里程数  
 国内線 国内航线  
 国際線 国际航线  
 ファーストクラス 头等舱  
 ビジネスクラス 商务舱  
 エコノミークラス 经济舱

空港ターミナル 机场大楼  
 搭乗手続き 乘机手续  
 手荷物検査 行李检查  
 出国 出境  
 免税店 免税店  
 搭乗口 乘机口  
 搭乗券 乘机券  
 ~番ゲート 登机口  
 離陸 起飞  
 安全ベルト 安全带  
 着陸 着陆  
 救命胴衣 救生衣  
 機内食 机内便餐  
 入国 入境  
 手荷物受け取り所 托运行李提取处  
 入国審査 入境检查  
 税関 海关  
 検疫 检疫  
 両替 兑换, 换钱  
 大使館 大使馆  
 領事館 领事馆

这里的“～します”绝对不能说成“～あります”即“×においがあります”“×声があります”。

另外, 表示身体状况的词语也可以加在“がします”的前面使用, 如“頭痛がします(头疼)”“寒気がします(感到发冷)”。

さっきから, ちよっと\*吐き気がするんです。(从刚开始, 觉得有点儿恶心。)

应用课文 事務所探し

老陈和森今天必须选定上海事务所的所址。一大早, 两人就离开宾馆, 在房产商的带领下, 看了很多地方。另外, 森初次来到上海, 还想到各处去看一看。

(一大早他们就开始物色)  
 森: 陳さん, 今日中に事務所の候補地を探すんですね。  
 陳: ええ。来月の初めまでには, 開設の準備を済ませたいので。  
 (他们一边看一边商量)  
 森: ここ, いいんじゃないですか?  
 陳: うーん, でも, なんだか教室みたいな所ですね。  
 森: 広くて, 明るくて, 交通の便もいいし, 働きやすいと思いますよ。  
 陳: さっきのはもっと広がったんじゃないですか?  
 森: でも, ちよっとうるさかったですね。部屋の中を見ている間, 外ですずっと車の音がしていましたよ。

陳: そうですね…。  
 (想了一会儿) じゃあ, ここにしましょうか。  
 (回宾馆的途中, 他们在外滩散步)  
 陳: この辺は「外灘」と言っても, 古い建物が多いんです。  
 森: ここが「外灘」ですか。  
 まるでヨーロッパの町並みを見ているようですね。  
 中国にいる間に, 一度は来たいと思っていたんです。



(回北京的当天早晨)  
 森: 出発までに時間がありますよね。どこかちよっと寄りませんか。  
 陳: じゃあ, 南京路へ行きましょう。いかにも上海らしい所ですよ。

事務所探し(寻找事务所) 候補地(候选地)

练习

练习 I

1. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例1] 毛皮 → 甲: まるで本物の毛皮のようですね。

乙: ええ、本当に。

- (1) 花 (2) 犬 (3) 果物 (4) 雪 (5) 警察官

[例2] あの着物/日本/柄 → あの着物, いかにも日本らしい柄ですね。

- (6) このセーター/春/色 (7) このいす/中国/デザイン
(8) この曲/沖縄/明るさ (9) その意見/若者/考え方
(10) この小説/彼/文章 (11) このあたり/京都/雰囲気

[例3] 今日は暖かいです/春

→ 甲: 今日は暖かいですね。

乙: そうですね。まるで春みたいです。

- (12) 今日にはぎやかです/お祭り
(13) 大きな体です/お相撲さん
(14) あの先生はきれいです/モデル
(15) 目が大きくてかわいいです/人形
(16) すてきな町です/映画に出てくる町
(17) あの歌舞伎役者はきれいです/本物の女性
(18) 今年は秋が早いです/夏がなかった
(19) あの水泳選手は速いです/魚が泳いでいる

2. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例] 野菜/味/苦い/葉のような味

→ 甲: この野菜はどんな味ですか。

乙: ちょっと苦くて、葉のような味がします。

- (1) スープ/味/辛い/カレーのような味
(2) 香水/におい/甘い/バラのようなにおい
(3) お菓子/味/酸っぱい/レモンのような味
(4) せっけん/におい/さわやか/ランのようなにおい

3. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例1] テレビを見ている間に寝てしまいました

→ テレビを見ている間に、寝てしまいました。

明るさ(明朗) お祭り(祭日) お相撲さん(相扑選手) モデル(模特儿) 歌舞伎役者(歌舞伎演員)
せっけん(肥皂) さわやか(清爽) ラン(兰花)

- (1) 入院しています/庭の花が枯れてしまいました
(2) 出かけています/友達が訪ねてきたようです
(3) 子供が寝ています/家事をします

- (4) 日本にいます/いろいろな所を旅行したいと思っています
(5) しばらく見ません/ずいぶん大きくなりましたね

[例2] 留守です/日本から電話がありましたよ
→ 留守の間に、日本から電話がありましたよ。

- (6) 夜です/雪が50センチも積もりました
(7) 夏休みです/ダイエットするつもりです
(8) 休みです/いっぱい本を読もうと思っています

[例3] 電話をしています/ずっとメモを取っていました

→ 電話をしている間に、ずっとメモを取っていました。

- (9) 家を建てています/小さいアパートを借りるつもりです
(10) 面接を受けています/ずっと緊張していました
(11) 掃除をしています/この部屋に入らないでください
(12) 電車に乗っています/ずっと雨が降り続けていました

[例4] 夏/涼しい所で過ごします

→ 夏の間、涼しい所で過ごします。

- (13) 休み/コンビニでアルバイトをします
(14) インタビュー/その女優はずっとほほえんでいました
(15) 試験/携帯の電源を切っておいてください

4. 听录音, 仿照例句替换画线部分练习会话。

[例] いつ/この仕事をします/来週/2日

→ 甲: いつまでにこの仕事をしないと行けませんか。

乙: 来週までをお願いします。

甲: もう少し遅くできませんか。

乙: そうですね。じゃあ、2日だけ延ばしましょう。

- (1) 何時/その会場へ行きます/2時/30分
(2) 何時/ホテルに戻ります/11時/1時間
(3) 何日/お金を返します/今月の末/3日
(4) 何月/プランを決めます/3月の初め/1週間
(5) いつ/このビルを完成させます/夏休みの前/半月

枯れます(枯萎) 家事(家务活) 積もります(堆积) 面接(面試) 過ごします(度过)
インタビュー(采访) ほほえみます(微笑) 延ばします(延長) プラン(計画)

练习II

1. 从[ ]中选择适当的词语填入( )中。

[例] 予定より(ずっと)早く着きましたね。

- (1) 来月の会議に間に合うように、( )準備を始めます。
(2) わたしの恋人は( )女優のように美しいです。
(3) ( )5時までに戻ってきてください。
(4) ( )作ったのに、だれも食べてくれませんでした。
(5) この絵は( )子供らしい夢をかいていますね。

ずっと まるで いかにも 早速 せっかく 絶対に

2. 仿照例子, 选择画线处与其他用法不同的句子。

[例] ① 遅れないように、早く家を出ました。

- ② 駅前では火事があったようです。
③ 遠くから読めるように、大きな字で書きました。
(1) ① 電車が遅れたために、遅刻してしまいました。
② 日本へ留学するために、お金をためています。
③ 工事のために、道が込んでいます。
(2) ① あの声は田中さんのようですね。
② 本物の鳥のようですね。
③ レモンのような味ですね。
(3) ① いかにも日本人らしい考え方ですね。
② 今度来る社長はアメリカ人らしいですよ。
③ 南京路はとて中国らしい感じがする所ですよ。
(4) ① 電源を入れたのに、動きません。
② 買ったばかりなのに、もう壊れてしまいました。
③ これは自動車を修理するのに使います。

[例] ②

- (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_ (3) \_\_\_\_\_ (4) \_\_\_\_\_

3. 将下面的句子译成日语。

- (1) 这个软软乎乎的, 好像真皮一样。
(2) 这件和服的花纹是典型的日本式。
(3) 我留学期间, 我家那一带发生了很大的变化。

生词表

- けがわ(毛皮) [名] 毛皮
ほんもの(本物) [名] 真货, 真东西
がら(柄) [名] 花纹, 花样
レモン [名] 柠檬
みそじる(みそ汁) [名] 酱油
おまつり(お祭り) [名] 祭日, 节日
オートバイ [名] 摩托车
インタビュー [名] 采访
プラン [名] 计划
ずつう(頭痛) [名] 头疼
さむけ(寒気) [名] 寒气, 寒战
はきげ(吐き気) [名] 恶心, 想要呕吐
かじ(家事) [名] 家务活
めんせつ(面接) [名] 面试
できごと(出来事) [名] 事情, 事件
いけん(意見) [名] 意见
かいせつ(開設) [名] 开设
こうぼち(候補地) [名] 候选地
まわり(周り) [名] 一带, 周围
あかるさ(明るさ) [名] 明朗, 快活
におい [名] 味道, 气味
せっけん [名] 肥皂
こうすい(香水) [名] 香水
ラン [名] 兰花
すえ(末) [名] 末尾, 末了

- はじめ(初め) [名] 最初
はんつき(半月) [名] 半月, 半个月
モデル [名] 模特儿
けいさつかん(警察官) [名] 警察
おすもうさん(お相撲さん) [名] 相扑选手
かぶきやくしゃ(歌舞伎役者) [名] 歌舞伎演员
すいえいせんしゅ(水泳選手) [名] 游泳选手
すみます(済みます) [动1] 结束, 完了
つもります(積もります) [动1] 堆积; 积攒
すごします(過ごします) [动1] 度过; 生活
ほほえみます [动1] 微笑
のばします(延ばします) [动1] 延长
すませます(済ませます) [动2] 搞完, 办完
かれます(枯れます) [动2] 枯萎; 干燥
はっそうします(発送~) [动3] 发送, 寄送
きんちょうします(緊張~) [动3] 紧张
さわやか [形2] 清爽, 爽快
まるで [副] 好像, 就像
いかにも [副] 典型的; 实在; 的确
ワイタン(外灘) [专] 外滩
おきなわ(沖縄) [专] 冲绳
ナンキンろ(南京路) [专] 南京路
.....
このごろ 最近, 近来, 最近时期
じむしょさがし(事務所探し) 寻找事务所

专栏

东京的旅游景点

在这里让我们为赴日观光的旅游者推荐几处东京的旅游景点。首先是“都厅(东京都厅)”。这是一座48层的建筑, 在45层(202米)的眺望室可以一睹东京的全貌。天气晴好的时候, 还可以看见富士山。然后是“两国国技馆(两国国技馆)”。在这里每年举行3次(1、5、9月)“大相扑(专业力士相扑比赛)”, 比赛期间每天有大量的观众前来观战。这几年新建的“六本木ヒルズ(六本木建筑群)”和“丸ビル(丸大厦)”是深受年轻女性工薪族宠爱的地方。漂亮、别致的西餐厅和时装店林立, 是年轻人约会以及购物的好地方。如果想追求传统街貌的热闹劲儿, 当属“浅草(浅草)”。我们特别推荐从“雷门(雷门)”到“浅草寺(浅草寺)”的“仲見世(寺院圈内的商店街)”, 那里是品味东京美食, 搜寻小礼品的绝好场所。另外, 夏天在浅草寺附近的“隅田川(隅田川)”举行焰火大会, 这也是必须欣赏的日本夏季景致之一。说起东京近郊的娱乐设施, 首推“東京ディズニーランド(东京迪斯尼乐园)”和“東京ディズニーシー(东京迪斯尼海洋乐园)”。不论是日本人还是外国人, 男女老少都可以游玩, 因而很受欢迎。